

INFORMAZIONI PERSONALI

Dott. Bennett Bazalgette-Staples MA Edin.


CAMPO DI SPECIALIZZAZIONE

Traduttore/Revisore/Interprete

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Marzo 1997 – Ora

Traduttore e Interprete Freelance

Clienti includono:

- **Fondazione UniCredit, UniManagement** (Milano, Torino), per le collezioni di arte contemporanea
- **Galleria Civica di Modena**, (Modena) cataloghi d'arte e comunicati stampa
- **Fondazione Bevilacqua La Masa**, (Venezia) cataloghi d'arte e comunicati stampa
- **aMAZE Lab**, associazione culturale, (Milano) documentazione progetti artistici
- **Fondazione Banna Spinola** (Torino) documentazione progetti artistici
- **Fondazione Fotografia** (Modena) diverse pubblicazioni sull'arte fotografica
- **Sartoria Communications** (Modena), assistenza linguistica per siti web, campagne pubblicitarie per diversi clienti, tra cui Nike Italia e Lee Europe.
- **Tracce** (Modena), assistenza linguistica per progetti di comunicazione multi-lingua.
- **Skira** (Milano). Casa editrice specializzata nelle pubblicazioni d'arte. Diversi libri tradotti.
- **Mack Books** (London). Casa editrice specializzata nelle pubblicazioni di arte e fotografia contemporanee.
- **Camera** (Torino), Centro Italiano per la Ricerca Fotografica, apertura maggio 2015. Traduzione di materiali web e testi per prossimi progetti mostra.
- **Chiosi Associazione Culturale** (Lugano, Svizzera). Traduzione di materiali per mostre e cataloghi.
- **The Lone T** (Milano). Art dealer, casa editrice e consulente. Traduzione di materiali per mostre.
- **Cura Books** (Roma). Rivista e casa editrice. Traduzione di libri d'artista.
- **L'Asilo Bianco** (Novara). Associazione culturale che promuove le arti rurali e il cinema. Traduzioni di materiali, siti web e comunicati stampa.
- **OCA Office for Contemporary Art, Norway** (Oslo). Revisione linguistica per cataloghi d'arte.
- **Comuni** di Modena, Venezia, Trento, Riva del Garda, Gallarate, Massa Carrara ecc. Traduzione e interpretariato per eventi artistici e mostre, e per il patrimonio artistico locale.
- **Diversi artisti italiani contemporanei e curatori indipendenti**: traduzione di testi e altri materiali di mostre e ricerche fondi.

Settore Traduzione e Servizi di Interpretariato

ESPERIENZE PROFESSIONALI

 ISTITUTO COMPRENSIVO
DI RUBIERA

17 GEN. 2017

 Prot. N. 266.....
Cat. B... Cl. 10 Fasc.

Aprile 2007 – Ora **Presidente dell'Associazione di lingua e cultura anglofona 'puntoing club'**.
 Con sede in Via Emilia Ovest, 1693/2, Modena 41123 www.puntoingclub.org

- Insegnante e Coordinatore Corsi;
- Sviluppo di materiali didattici e metodologie innovative

Settore Associazioni cultural-linguistiche

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Dicembre 1998 – Giugno 2007 **Assistente di lingua straniera**
 Università di Modena & Reggio Emilia www.unimore.it

- Insegnamento e esami, facoltà di lingue e di economia
- Preparazione materiali didattici e di esame

Settore Insegnamento linguistico a livello universitario

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Marzo 2004 – Giugno 2014 **Esaminatore per il Cambridge Exam Syndicate**
 Cambridge Centre, via Rainusso, Modena www.cambridgecentre.com

- Valutazioni orali ai livelli KET, PET, First and CAE
- Gestione esami scritti a Modena e nella regione Emilia Romagna

Settore Certificazione Linguistica

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 1992 – Giugno 1996 **MA in lingua e letteratura italiana**

Università di Edimburgo

- Tesi di laurea: *'La simbologia della selva dantesca'*
- Corso secondario di Linguistica nel primo biennio

Luglio 1994 **Qualifica TEFL (Attestato per l'insegnamento dell'inglese come lingua straniera)**

Oxford House College, Londra

- C1, con merito nella sezione Linguistica

Giugno 1992 **A Levels (Maturità)**

Islington VI Form College, Londra (voti dati dalla A – più alto – alla E – più basso)

- Italiano A
- Letteratura inglese B
- Musica C

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Inglese (UK)

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	B2	B2	B1	B1	B1

Competenze Comunicative Come direttore di uno studio linguistico, ho dovuto acquisire le seguenti competenze per esperienza diretta:

- Creazione pubblicità (stampa, manifesti, via web ecc.) e organizzazione di seguito della campagna pubblicitaria
- Vendere corsi di lingua sia al pubblico e ai clienti aziendali

Competenze organizzative e gestionali

- Organizzare orari, classi, livelli e recuperi
- Gestire il lavoro degli altri insegnanti all'interno della scuola (fino a tre persone)
- Occuparmi della gestione quotidiana di una scuola di lingue e ufficio di traduzione

Competenze professionali

- Fatturazione e abilità contabili all'interno di un sistema fiscale in continuo mutamento
- Conoscenza eccezionale della lingua e cultura italiana

Competenze informatiche

- Buona conoscenza dei programmi Microsoft Office
- Ottimo occhio per il dettaglio, sia linguistico che di impaginazione

Altre competenze

- Vinificazione
- Agricoltura biologica (seminativi, boschivi, viticoltura, ortaggi)
- Musica (tromba, pianoforte, chitarra)
- Canto lirico (basso)

Patente di guida

- A1
- A2
- B

UNTERIORI INFORMAZIONI

Publicazioni Due libri didattici per studenti di economia che studiano la lingua inglese:

- 'e-economic matters' (giugno 2003), pubblicato da Pitagora Editrice, Bologna
- 'The Language of the Press' (novembre 2005) pubblicato da Pitagora Editrice, Bologna

ALLEGATI

Attestati di qualifiche Copie degli attestati di qualifiche disponibili a richiesta.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

